

# BETRIEBSANLEITUNG

USER MANUAL / РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
57451



## Luftaufbereitungseinheit G804 Regelvorrichtung Filter Lubrikator



6.3 bar



Komfortventil



Filter



Vorwählventil



Schockverstaerker



Luftverbraeuch  
1000 l/min



In diesem Betriebsanleitung werden die Betriebs- und Wartungsvorschriften der pneumatischen Geräte GROSS behandelt. Bitte beachten sie die Waermetiketten. Verletzung der Vorschriften kann zu Maschenschaden oder Verletzungen fuhren.



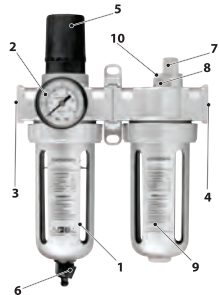
## СОДЕРЖАНИЕ

НАЗНАЧЕНИЕ.....	3
УСТРОЙСТВО.....	3
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	3
КОМПЛЕКТНОСТЬ.....	3
ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.....	3
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ.....	4
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	5
ТРАНСПОРТИРОВКА.....	5
ХРАНЕНИЕ.....	5
РЕАЛИЗАЦИЯ И УТИЛИЗАЦИЯ.....	6
СРОК СЛУЖБЫ.....	6
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....	6
ДЛЯ ЗАМЕТОК.....	6

## НАЗНАЧЕНИЕ

Блок подготовки воздуха (регулятор-фильтр-лубликатор) G804 (арт. 57451) предназначен для очистки воздуха от отработанного масла компрессора, влаги, механических частиц, выходящих из компрессора вместе с воздухом, а также для регулирования уровня давления в системе и дозированной подачи смазки для пневмоинструмента.

## УСТРОЙСТВО



- |                      |                                       |
|----------------------|---------------------------------------|
| 1. Фильтр            | 7. Смотровое окно                     |
| 2. Манометр          | 8. Пробка маслозаливная               |
| 3. Входной патрубок  | 9. Лубликатор                         |
| 4. Выходной патрубок | 10. Винт регулировки количества масла |
| 5. Регулятор         |                                       |
| 6. Сливной клапан    |                                       |

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристика, единицы измерения	Значение
Артикул	57451
Модель	G804
Максимальная рабочая температура, °C	60
Воздушный разъем, дюйм	1/2
Производительность, л/мин	3000
Размер фильтруемых частиц, мкм	5
Максимальное давление, бар	10
Вес, кг	1,5

## КОМПЛЕКТНОСТЬ



1. Блок подготовки воздуха – 1 шт.
2. Манометр - 1 шт.
3. Руководство по эксплуатации – 1 шт.
4. Гарантийный талон - 1 шт.

## ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте блок подготовки воздуха по назначению. Максимальное давление на входе блока не должно превышать 10 бар. Воздушные шланги, находящиеся под да-

лением, могут разорваться и представляют серьезную опасность для людей. Воздушное давление, превышающее максимально допустимый предел, может причинить вред работнику.

Не прилагайте излишнего усилия к ручке регулировки давления.

Не подвергайте блок подготовки воздуха воздействию прямых солнечных лучей.

Перед использованием проверьте все соединения и переходники.

Берегите блок от воздействия высоких температур и огня во избежание его повреждения или снижения эффективности его работы.

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

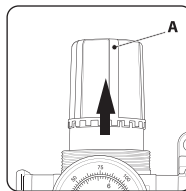
Все работы с пневматическим инструментом следует проводить в производственных помещениях, оборудованных воздушной магистралью с давлением воздуха не ниже 6 бар или компрессором необходимой мощности и производительности при температуре от +5 до +50 °С. К работе с изделием допускаются лица, имеющие соответствующую квалификацию и прошедшие инструктаж по технике безопасности.

После распаковки проверьте целостность комплектующих. Установите манометр на фильтр-регулятор. При установке резьбовое соединение уплотнить жидким герметиком.

Блок подготовки воздуха должен быть установлен как можно ближе к месту эксплуатации инструмента. Блок должен устанавливаться на горизонтальном трубопроводе таким образом, чтобы колбы были расположены вертикально.

Подключите входные и выходные штуцера к блоку, соблюдая направление движения воздуха (3) согласно стрелкам на блоке.

### ФИЛЬТР-РЕГУЛЯТОР



Перед подачей воздуха убедитесь в том, что колба надежно закреплена на корпусе фильтра. Разблокируйте регулировочную ручку (А) регулятора давления, потянув её вверх. Поверните ручку против часовой стрелки до тех пор, пока вращение ручки не станет свободным. Создайте давление в системе.

Установите требуемое давление, поворачивая ручку по часовой стрелке (значение контролируется по манометру), затем переместите ручку в нижнее положение.

### ПРИМЕЧАНИЕ!

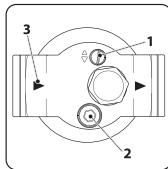
**Регулярно проверяйте состояние фиксирующего кольца, изношенные и поврежденные детали заменяйте.**

**Протирайте колбу фильтра сухой чистой тканью. Заменяйте фильтрующий элемент, когда фильтр загрязняется и эффективность очистки снижается. Периодически производите слив конденсата из колбы. При отсутствии давления в системе конденсат сливается самостоятельно.**

**При наличии давления слива конденсата не происходит. Если уровень конденсата превышает отметку «MAX. DRAIN LEVEL», необходимо осушить фильтр вручную, для чего нужно повернуть ручку клапана слива конденсата в положение «стрелка вниз».**

**После осушения фильтра следует повернуть ручку «стрелкой вверх».**

## ЛУБРИКАТОР



Перед подачей воздуха убедитесь в том, что колба лубрикатора надежно закреплена на корпусе. Для заполнения лубрикатора маслом необходимо отвернуть маслосазливную пробку (2) на корпусе и заполнить колбу маслом ISO VG-32.



Уровень масла должен находиться между метками «MIN. OIL LEVEL» и «MAX. OIL LEVEL», нанесенных на корпус лубрикатора. Количество масла регулируется винтом (1). Поворачивая по часовой стрелке - поток уменьшается, против-увеличивается.

Лубрикатор можно пополнять маслом, даже когда система находится под давлением. Для этого открутите маслосазливную пробку, добавьте необходимое количество масла и установите пробку на место

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все работы по обслуживанию блока подготовки воздуха проводят при отсутствии давления в системе.

Регламентное обслуживание (очистку колб блока) необходимо проводить не реже одного раза в неделю.

Не используйте для очистки колб растворители, разбавители и смеси на основе бензина.

Все работы по ремонту инструмента должны проводиться

квалифицированными специалистами сервисных центров с применением оригинальных запчастей.

## ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортировка может осуществляться всеми видами закрытого транспорта в соответствии с правилами перевозок, действующими для каждого вида транспорта.

Условия транспортирования при воздействии климатических факторов:

- температуре окружающего воздуха от - 20 до + 55 °С;
  - относительной влажности воздуха до 80 % и температуре + 20 °С.
- Во время транспортирования и погрузочно-разгрузочных работ упаковка с инструментом не должна подвергаться резким ударам и воздействию атмосферных осадков. Размещение и крепление транспортной тары с упакованным аппаратом в транспортных средствах должны обеспечивать устойчивое положение и отсутствие возможности ее перемещения во время движения.

## ХРАНЕНИЕ

Храните инструмент в сухом, хорошо проветриваемом помещении. Для длительного хранения инструмента необходимо провести его консервацию: смазать тонким слоем масла корпус, упаковать в штатную коробку.

Хранение необходимо осуществлять при температуре окружающей среды от 0 до +40 °С и относительной влажности воздуха не более 80 % в месте, недоступной для детей.

Срок хранения не ограничен.

Если инструмент серьезно поврежден, у него истек срок эксплуатации и он не может больше использоваться, утилизируйте его по системе утилизации металлов.

Никогда не поджигайте и не нагревайте инструмент, это опасно для здоровья.





CONTENT

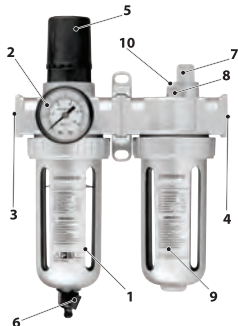
PURPOSE.....	9
DESIGN.....	9
SPECIFICATIONS.....	9
LIST OF COMPONENTS.....	9
SAFETY REQUIREMENTS .....	9
PREPARATION FOR OPERATION .....	10
OPERATING / MAINTENANCE.....	10
TRANSPORTATION .....	11
STORAGE .....	11
SALE AND RECYCLING.....	11
LIFE SPAN .....	11
WARRANTY.....	11



## PURPOSE

The filter/regulator/lubricator G804 (Stock No. 57451) is a three part system. The filter designed to remove most liquid and solid particles from the air supply. The self-relieving pressure regulator is used to adjust the outlet pressure. The lubricator provides oil to the air tool and increases the life of the tool.

## DESIGN



- |                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1. Filter             | 6. Drain valve              |
| 2. Manometer          | 7. Oil control cup          |
| 3. Air inlet          | 8. Oil fill plug            |
| 4. Air outlet         | 9. Lubricator               |
| 5. Pressure regulator | 10. Oil flow adjusting knob |

## SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Stock No.	57451
Model	G804
Maximal working temperature, °C	60
Connecting thread, inch	1/2
Air consumption, l/min	3000
Filter grade, µm	5
Maximum pressure, bar	10
Weight, kg	1,5

## LIST OF COMPONENTS



- |                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Maintenance unit – 1 pc | 3. User manual – 1 pc   |
| 2. Manometer – 1 set       | 4. Warranty card – 1 pc |

## SAFETY REQUIREMENTS

This product is a part of a high pressure system and the following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.

Read this instruction manual before installing this device to the air supply system. Be thoroughly familiar with the controls and

the proper use of the equipment.

Safety glasses must be worn during operation. Always work in a well ventilated area.

Do not exceed any pressure rating of any component in the system.

Protect air lines from damage and/or punctures.

Check air hoses for weak or worn condition before each use.

Make sure all connections are secure.

Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.

### PREPARATION FOR OPERATION

The assembly of all calibration shall meet the maximum flow requirement.

Direction air flow (4) in the triangle on the primary unit.

Site as close to the unit to be protected as possible.

Place free of direct sun shine, hot area and hazardous chemicals.

The water drainage shall be deployed beneath the water discharge for outlet of water into proper area.

Site as close to the unit to be lubricated as possible.

Direct installation of filter pressure regulator before the lubricator.

Add the lubricant into the oil cup.

### OPERATING / MAINTENANCE

#### FILTER-REGULATOR

Before pressurizing system, make certain the bowl is securely locked in place by hand tightening the bowl ring until it is using. Unlock the regulator adjusting knob by pulling knob away from the regulator.

Turn the regulator adjusting knob counterclockwise until no load is on the regulating spring.

Turn on the air pressure supply and turn the adjusting knob

clockwise until the desired outlet pressure is reached. Push the regulator adjusting knob toward the regulator to lock in desired pressure.

Inspect and replace cracked, damaged or deteriorated seals, wipe bowls with a soft, dry cloth to clean. Replace filter element moment: when filter element dirty bring flow and filter effect become less.

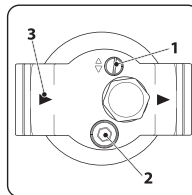
Drain bowls at least once per work shift to avoid spray or splatter, cover bottom of filter with a cloth and turn the manual drain. Before placing the unit in service, make sure the bowl is reinstalled and securely locked in place.

#### Drainage:

- If no pneumatic pressure, water will discharge.
- When there is pneumatic pressure coming, discharge will be stopped automatically. When water exceeds the level, please drain off the water manually by turning off the drain valve to "∇" then water will be discharged. After drainage is done, please turn of the drain valve to "∇".

When the water level exceeds the maximum limit, please drain off the water to keep optimal dehumidification.

#### LUBRICATOR



Before pressurizing system, make certain the bowl is securely locked in place by hand tightening the bowl ring until it is using.

Fill the lubricator bowl with oil.

The oil flow is controlled by the narrow cylindrical adjustment screw (1). Turn counterclockwise for more or clockwise for less oil delivery rate

automatically adjust with changes in air flow.

The lubricator can be filled while the system is under pressure. After the oil fill plug (2) has been removed pour oil into the lubricator and then replace it. Replace the oil fill plug before resuming operation.

Alternatively, the bowl can be removed once the oil fill plug is removed. If the bowl is removed to the replace the oil, be certain the bowl is back in place and bowl ring tight before replacing the oil fill plug.

### TRANSPORTATION

Transportation can be performed in all types of enclosed transport in accordance with the transportation rules valid for each type of transport.

Transportation conditions in relation to climatic factors:

- Ambient temperature: -20 to +55 °C;
- Relative air humidity: 80% at temperature of +20 °C.

During transportation and cargo handling operations, the packaging with the tool should not be exposed to sharp impacts and influence of atmospheric precipitation.

Placement and fastening of a transport container with the packed tool in motor vehicles should provide steady position and absence of its movement during transportation.

### STORAGE

Store the tool in a dry, well-ventilated premise. Preserve the tool for long storage: lubricate its body with a thin layer of oil, pack it into a standard box.

Store it at the ambient temperature of 0 to +40 °C and relative air humidity no more than 80% in a place inaccessible to children.

Storage time is not limited.

If the tool is seriously damaged, has the operating life expired and cannot be used anymore, dispose it according to the metals disposal rules. Never burn or heat the tool: this is dangerous for life.

### SALE AND RECYCLING

The equipment can be sold through sales outlets and stores according to the current legislation regulating the trade rules in the territory of the member states of the Customs Union.

The equipment is recycled according to the requirements and regulations of Russia and the member states of the Customs Union.

### LIFE SPAN

The average life span of the product is 5 years, provided that its operating instructions are observed by the consumer.

### WARRANTY

This product is covered with the manufacturer's warranty.

The warranty service period is specified in the warranty card and calculated since the sale. Warranty service rules are specified in the warranty card.

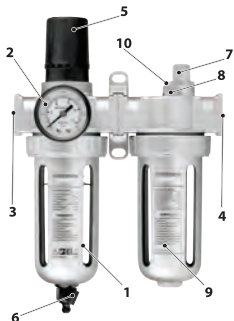
## INHALTSVERZEICHNIS

AWENDUNGSZWECK .....	13
GERÄTEÜBERSICHT .....	13
TECHNISCHE DATEN.....	13
LIEFERUMFANG .....	13
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN .....	13
BETRIEB / WARTUNG.....	14
BEFÖRDERUNG.....	15
AUFBEWAHRUNG.....	15
VERKAUF UND ENTSORGUNG.....	15
LEBENSDAUER.....	15
GARANTIEVERPFLICHTUNG.....	15

## AWENDUNGSZWECK

Regelvorrichtung / Filter / Lubrikator G804 (Art.-Nummer 57451) ist ein dreiteiliges System. Der Filter für flüssigen und festen meisten Partikel aus dem Luftzufuhr entfernen. Die selbstentlastenden Druckregler verwendet, um den Ausgangsdruck einzustellen. Der Schmierstoffgeber liefert Öl an die Druckluftwerkzeug und erhöht die Lebensdauer des Werkzeugs.

## GERÄTEÜBERSICHT



- |                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| 1. Filter       | 6. Ablassventil           |
| 2. Manometer    | 7. Ölkontrolle            |
| 3. Lufteinlass  | 8. Ölstecker              |
| 4. Luftaustritt | 9. Lubrikator             |
| 5. Druckregler  | 10. Ölfluss Einstellknopf |

## TECHNISCHE DATEN

Größe bzw. Einheit	Wert
Artikelnummer	57451
Modell	G804
Max. Temperatur, °C	60
Anschlussgewinde, Zoll	1/2
Max. Vorlauf, l/min	3000
Filteriergrad, µm	5
Max. Einlassdruck, bar	10
Gewicht, kg	1,5

## LIEFERUMFANG



- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. Wartungseinheit – 1 St. | 3. Benutzerhandbuch – 1 St. |
| 2. Manometer – 2 St.       | 4. Garantieschein – 1 St.   |

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Produkt ist ein Teil eines Hochdrucksystems und die folgenden Vorsichtsmaßnahmen müssen immer zusammen mit allen anderen bestehenden Sicherheitsregeln eingehalten werden. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Installation dieses Geräts an die Luftversorgung. Seien Sie gründlich vertraut mit

den Bedienelementen und den richtigen Gebrauch der Geräte. Schutzbrille müssen während des Betriebs tragen. Arbeiten Sie immer in einem gut belüfteten Raum.

Nehmen Sie keine Druckstufe jeder Komponente im System nicht übersteigen.

Schützen Luftleitungen vor Schäden und / oder Pktionen.

Überprüfen Sie die Luftschläuche für geschwächte oder abgenutzte Zustand vor jedem Gebrauch. Sicherstellen, dass alle Verbindungen sicher sind.

Bewahren Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen und sorgen Gerät in einem sicheren Zustand.

Betriebsvorbereitung

Die Montage aller Kalibrierung darf die maximale Strombedarf gerecht zu werden.

Richtung Luftstrom (4) im Dreieck auf tne Primäreinheit.

Website möglichst nahe am Gerät wie möglich geschützt werden.

Zeigen frei von direkter Sonne, heißen Bereich und gefährlichen Chemikalien.

Der Wasserablauf ist unterhalb des Wasserableitung für Austritt von Wasser in die richtige Umgebung zum Einsatz kommen.

Standort als nahe dem Gerät möglichst schmieren.

Direkter Einbau von Filterdruckregler vor dem Schmierstoffgeber.

Fügen Sie das Schmiermittel in die Ölschale.

## BETRIEB / WARTUNG

### **FILTER-REGLER**

Vor dem Druckluft-Systeme, stellen Sie sicher, die Schale sicher an Ort und von Hand gesperrt Anziehen der Schale Ring, bis es verwendet wird.

Entriegeln Sie den Regler Einstellknopf durch Ziehen Knopf von der Regulierungsbehörde.

Drehen Sie den Regler Einstellknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis keine Last auf der Regelfeder.

Schalten Sie die Druckluftzufuhr und stellen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen, bis der gewünschte Ausgangsdruck erreicht ist. Schieben Sie den Regler Einstellknopf in Richtung der Regler in gewünschten Druck zu sperren.

Geprüft und ersetzt werden rissig, beschädigt oder verschlechtert Dichtungen, wischen Schalen mit einem weichen, trockenen Tuch zu reinigen. Filterelement austauschen Moment: wenn Filterelement verschmutzt Strom und Filterwirkung weniger geworden zu bringen.

Ablauf Schalen mindestens einmal pro Schicht auf Spray oder Splatter, Abdeckung Unterseite des Filters mit einem Tuch zu vermeiden, und drehen Sie den Hand DRail.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb ist, sicherzustellen, dass die Schale erneut installiert und an Ort und Stelle sicher verriegelt ist.

### **Entwässerung:**

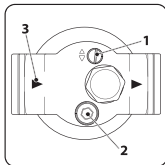
- Wenn kein pneumatischer Druck wird Wasser zu entladen.
- Wenn es wird pneumatischer Druck kommen, wird Entladung automatisch gestoppt. Wenn Wasser den Pegel überschreitet, abtropfen lassen Sie das Wasser manuell, indem Sie den Ablassventil auf "▼" und dann Wasser abgelassen wird. Nach Entwässerung erfolgt ist, wenden Sie sich bitte an das Ablassventil drehen auf "▲".

Wenn der Wasserpegel den Höchstgehalt überschreitet, abtropfen lassen Sie das Wasser ab, um eine optimale Entfeuchtung zu halten.

### **ÖLER**

Vor dem Druckluft-Systeme, stellen Sie sicher, die Schale sicher an Ort und von Hand gesperrt Anziehen der Schale Ring, bis es verwendet wird.

Füllen Sie die Ölerschale mit Öl.



Der Ölstrom wird durch den schmalen zylindrischen Einstellschraube (1) gesteuert wird. Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um weitere oder im Uhrzeigersinn für weniger Ölförderleistung automatisch mit Änderungen in der Luftströmung anpassen.

Der Öler kann gefüllt werden, während das System unter Druck steht.

Nachdem Sie die Öleinfüllschraube (2) entfernt wurde, gießen Öl in den Schmier und ersetzen Sie es. Ersetzen Sie die Öleinfüllschraube vor Wiederaufnahme des Betriebes.

Alternativ kann die Schale entfernt werden, sobald die Öleinfüllschraube entfernt wird. Wenn die Schüssel auf die das Öl zu ersetzen entfernt, sicher sein, die Schale ist wieder an ihrem Platz und Schüssel Ring dicht, bevor Sie die Öleinfüllschraube.

### **BEFÖRDERUNG**

Die Beförderung kann mit allen möglichen geschlossenen Verkehrsmitteln gemäss den jeweils geltenden Beförderungsregeln durchgeführt werden.

Voraussetzungen für die Beförderung unter der Einwirkung von Klimafaktoren:

- Umgebungstemperatur von - 20 bis + 55 °C;
  - relative Luftfeuchtigkeit bis 80 % bei der Temperatur von + 20 °C.
- Während der Beförderung bzw. der Be- und Entladearbeiten achten Sie darauf, dass die Verpackung mit dem Werkzeug der Witterung und den Schlägen nicht ausgesetzt sein muss.

Die Art der Anbringung und Befestigung der Transportverpackung mit dem eingepackten Gerät in den Verkehrsmitteln muss eine stabile Position und Unverschiebbarkeit während der Beförderung gewährleisten.

### **AUFBEWAHRUNG**

Den Werkzeug an einem trockenen und gut gelüfteten Ort aufbewahren. Vor der langfristigen Aufbewahrung ist das Werkzeug wie folgt zu konservieren: eine dünne Ölschicht auf das Gehäuse auftragen, in den Originalkarton einpacken.

Bewahren Sie das Gerät bei der Umgebungstemperatur von 0 bis +40 °C und relativer Luftfeuchtigkeit nicht höher als 80 %, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Die Aufbewahrungsfrist ist nicht beschränkt.

Ist der Werkzeug stark beschädigt, seine Nutzungsdauer abgelaufen und kann das Gerät nicht mehr verwendet werden, entsorgen Sie es mit Hilfe des Metallentsorgungssystems. Verbrennen bzw. Heizen des Werkzeuges ist verboten, weil solche Handlungen die Gesundheit gefährden.

### **VERKAUF UND ENTSORGUNG**

Der Vertrieb von Produkten erfolgt über die Verkaufsstellen und Geschäfte gemäss den geltenden gesetzlichen Vorschriften, die die Regeln für den Handel in den Ländern der Zollunion festlegen.

Die Entsorgung von Geräten erfolgt entsprechend den in Russland und in Ländern der Zollunion geltenden Bestimmungen und Vorschriften.

### **LEBENSDAUER**

Die durchschnittliche Lebensdauer des Produktes beträgt 5 Jahre, sofern der Verbraucher die Nutzungsvorschriften einhält.

### **GARANTIEVERPFLICHTUNG**

Der Hersteller übernimmt die Garantie für dieses Produkt. Der Garantzeitraum ist im Garantieschein angegeben und beginnt ab dem Zeitpunkt des Verkaufs. Die Regeln für den Garantiekundendienst sind im Garantieschein beschrieben.



Werkzeug für professionelle Anwendung. Deutschen Standards entsprechend.